



Лейла САЈАЕВА
Писательница, поэтесса,
перформансист

"черный", автор использует азербайджанский фразеологизм, чтобы передать пагубное влияние расизма.

*Dedilər: - Dərin qara, günün də qara olsun.
Zəncirdən ayaqların, qolların yara olsun.*

*Они сказали: - Черный - цвет твоей кожи,
темными (в страданиях) будут твои дни.
Пусть твои ноги и руки
покроются язвами от цепи.*

Муллат по имени Ленни полюбил белую девушку и она ответила ему взаимностью. Действия происходят в Южной Африке в 40-х годах XX века. Открыто говорить о любви опасно, белые не потерпят это, да и их брак запрещен законом. Они решаются бежать в португальскую колонию Мозамбик, но их

работу Всемирный конгресс деятелей культуры в защиту мира. Созыв конгресса положил начало объединению борцов за мир в международном масштабе. В числе делегатов был азербайджанский поэт Самед Вургун. Результатом его участия стала поэма *Zəncinin arzuları*, название которого довольно прямолинейно перевела русская поэтесса и переводчица Маргарита Алигер - "Негр говорит".

Поэма повествует о пламенной речи художника афро-американского происхождения, который выступает во время вроцлавского конгресса. В огромном многолюдном зале человек с темной кожей вызывает к сильным мира сего, чтобы мир угнетенных и господ пал на всей земле. "Чтоб смысл людского бытия навек был преображен!".

тега #BlackLivesMatter в социальных медиа. Оно достигло своего пика в 2020 году, после убийства афроамериканца от рук белого полицейского.

Казалось бы, страна, которая указывает всему миру, как строить демократию, все еще не смогла избавиться от такого губительного предрассудка, как предвзятость по цвету кожи. Этика нового времени не позволяет употреблять слово "черный" по отношению к афроамериканцам. Однако за этой этикой американцы прятали свое реальное отношение и события 2020 года стали лакмусовой бумажкой.

Конечно, смерть Патриса Лумумбы потрясла наших поэтов, потому что в контексте того политического строя Азербайджан был сторонником Конго и всех угнетенных народов.

ЭФФЕКТ ЛУМУМБЫ ИЛИ АНТИРАСИЗМ В ГЕНАХ АЗЕРБАЙДЖАНЦЕВ (ТРОПОЮ АНТИРАСИЗМА)

"Мы больше не ваши обезьяны!"
(*Nous ne sommes plus vos singes*)
знаменитая фраза Патриса Лумумбы, премьер-министра Конго и борца с колониализмом, которую он бросил в лицо бельгийскому королю в конце торжественной церемонии, стояла ему жизни. Национальный герой Конго стал такой же легендой, что и Эрнесто Че Гевара. Своей борьбой он хотел добиться того, чтобы жители Африки могли взять в свои руки управление природными ресурсами и обрести экономическую независимость. Народ Конго желал избавиться от расизма и был готов освободиться от колониализма.

К сожалению, в январе 1961 года Лумумбу расстреляли катангийские солдаты, состоявшие под командованием бельгийских офицеров.

Известие об его убийстве потрясло весь мир, включая азербайджанских поэтов. Среди них - Медина Гольгюн и Расул Рза, которые посвятили ему поэтические строки.

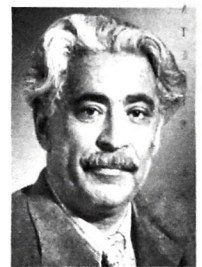
В стихотворении Медины Гольгюн "Голоса мести" (*İntiqam səsləri*) говорится, что в Конго люди подняли лапки в жажде отомстить за смерть Лумумбы. Птицы перестали петь, льды раскололись на Северном полюсе - вот как действовала весть о его смерти. "Говорят, имя храброго человека никогда не умрет, Лумумба всегда будет жить!" (*deyirlər ölməyir igidin adı, Lumumba hər zaman yaşayacaqdır!*). Она верит, что наступит тот великий день свободы.

*Eu kəonqolu ana, üfiqlərə bax,
Doğur qızıl günəş, dağılır zülmət!
Bütün əzilənlər haqqın alacaq,
Məni də bu ümid yaşadır fəqət.*

*О конголезская мать,
посмотри на горизонты,
Золотое солнце восходит,
тенья рассеивается!
Все угнетенные
добьются справедливости,
Лишь эта надежда
и сохраняет мне жизнь.*

(подстрочный перевод)

Расул Рза обращается к Лумумбе, как к конголезскому брату (*Kəonqolu qardaş*), в интонации стихотворения чувствуется отчаяние. Он не знает, как еще ему описать это непоправимое несчастье. Обыгрывая значение слова



замысел раскрывают и предотвращают побег. История заканчивается смертью влюбленных, отказавшихся признать расовые и социальные различия. Это сюжет романа "Тропой грома" принадлежит перу южноафриканского писателя Питера Абрахамса, который превратился в красочный и глубоко эмоциональный балет.

Музыку к этому балету написал великий Кара Караев. Символично, что имя композитора на азербайджанском означает черный цвет.

"Поднятая в романе большая социальная тема, которая раскрывается писателем через взаимоотношения героев, а именно право на простое человеческое счастье "цветного" с белой девушкой, глубоко затронула меня. Персонажи ярко представились мне в музыкальных и сценических образах", - писал композитор.

Клавир балета "Тропой грома" был завершен Караевым летом 1956 года, а в 1967 году за это произведение ему была присуждена одна из высших наград - Ленинская премия. Впервые музыка, написанная в Советском Союзе была наполнена фольклорными мотивами африканского народа.

После II мировой войны, в августе 1948 в г.Вроцлав (Польша) начал свою

*О, Миссисипи, сколько лет
Ты сохраняешь крови цвет.
Товар, идущий в оборот,
Как бессловесный черный скот,
Не жди, не смей, не прекослов!
Столетия струится кровь.
И все мрачней твоя судьба,
И все тебе короче счет,
Америка!
Мой Новый Свет!
Я твой художник и поэт.
Столетия раздается стон.
Услышь, создай другой закон!*

Перевод М.Алигер

Возможно Мартин Лютер Кинг, яркий представитель движения за гражданские права чернокожих в США, вдохновился этой поэмой Вургунга, когда произносил свою историческую речь в 1963 году. Ведь она начиналась с фразы - "У меня есть мечта"...

Это произведение Самеда Вургунга, если оставить только речь художника, в современной Америке могло бы иметь огромный успех.

Общественное движение "Жизни черных имеют значение" (*Black Lives Matter*) в США начало свое существование лишь с лета 2013 года как онлайн-движение с использованием хеш-

Однако создание творческих произведений в результате этого сопереживания развилось в нас сознание, которое не обременено расовой дискриминацией и открыто к мультикультурализму.

Человеколюбие и сегодня является одной из сильных черт азербайджанского народа. Несмотря на глобальные перемены и даже строгие ограничения во время пандемии 2020 года, эта черта позволила нам не только не растерять взаимосвязи, но и дружелюбно принять релокантов и мигрантов.

Наши дети с легкостью вливаются в мировую культуру и расширяют горизонты восприятия мира. Это может стать источником создания новых великих произведений.

В стихотворении Расула Рзы "Путешествие в будущее" поэт просыпается одним утром и видит, что мосты построены между пограничными постами, над морями и реками; из тяжелых камней проложены дороги сквозь деревни и города и по ним ходят люди независимо от цвета кожи. Все общаются свободно, без переводчика и каждый друг другу - брат.

Поэт призывает нас надеяться, что это утро наступит, иначе как можно жить без веры в такое будущее?